



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BADDELEY (Susan), « The table of the fyrst boke », *L'éclaircissement de la langue française. (1530)*, PALSgrave (John), p. 74-76

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5601-5.p.0069](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5601-5.p.0069)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2003. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

The table of the fyfth boke.

The foundyng of this diphthong/ Ei.	Capi. xii.
The foundyng of this diphthong/ Oi.	Capi. xiii.
The foundyng of this diphthong/ Ai.	Capi. xiiii.
The foundyng of this diphthong/ Eb.	Capi. xv.
The foundyng of this diphthong/ Ob.	Capi. xvi.
The foundyng of this diphthong/ Ui. whiche is onely propre to the frenche tong.	Capi. xvii.
What difference is in founde betwene/ I. and/ y.	Capi. xviii.
That no vowell is leste vnsounded/ though there come neuer so many together in a frenche worde.	Capi. xix.
The foundyng of this letter/ H. whan he hath his aspiration/ and whan nat/ and what is ment by aspiration.	Capi. xx.
Howe many wordes there be in the frenche tong/ whiche haue/ H. wzrtzen at theyr begynnyng/ gyue hym his aspiration.	Ca. xxi.
Whan/ H. comyng before a vowell in the mean syllables/ shall haue his aspiration/ and whan nat.	Capi. xxii.
Howe/ Ch. Ph. and Th. be sounde in the frenche tong.	Ca. xxiii.
To knowe howe the consonantes oughre to be sounde in the frenche tonge.	Capi. xxiiii.
A generall rule for the trewe foundyng of consonantes as they come together in y ^e fyfth syllables of any frenche worde by hym selfe.	Ca. xxv.
Syre generall rules for the trewe foundyng of consonantes/ as they come in the mean syllables of frenche wordes.	Capi. xxvi.
Seuyn generall rules/ for the trewe foundyng of consonantes/ as they cōe together folowynge the last bowelles of frenche wordes/ sounde by them selfe.	Capi. xxvii.
The declaracion of these generall rules by the example of this consonant/ B.	Capi. xxviii.
The soundyng particular and proper to this consonant/ C.	Ca. xxix.
The soundyng particular of this consonant/ D.	Capi. xxx.
The soundyng particular of this consonant/ F.	Capi. xxxi.
The soundyng particular of this consonant/ G.	Capi. xxxii.
Of this letter H. whan he hath the power or strenght of a consonant and whan nat.	Capi. xxxiii.
The foundyng of I. whan he is a consonant.	Ca. xxxiiii.
The foundyng of this consonant K. whiche in maner is neuer bled in the frenche tong.	Capi. xxxv.
The foundyng particular of this consonant/ L.	Capi. xxxvi.
The foundyng particular of this consonant/ M.	Capi. xxxvii.
The foundyng particular of this consonant/ N.	Cap. xxxviii.
The foundyng particular of this consonant/ P.	Ca. xxxix.
	The sou

The table of the fyfth boke .

The foundyng particular of this consonant/ N .	Capit. xl.
The foundyng particular of this consonant/ R .	Capit. xli.
The foundyng particular of this consonant/ S .	Capit. xlii.
What wordes in the frenche tong soude they? S / distinctly comyng in the mean syllables contrary to y general rules aboue rehearsed. Ca. 3.	
The foundyng particular of this consonant/ T .	Capit. xliiii.
The foundyng of A / whan he is a consonant.	Capit. xlv.
The foundyng particular of this consonant/ F .	Capit. xlvii.
The foundyng particular of this consonant/ Z .	Capit. xlviii.
Fourte generall rules for the trewe redyng of frenche wordes/ as they come together in sentences.	Capit. xlviii.
Whan E / beying the last letter in a frenche worde / the next worde folowynge beginnyng w th a vowel/ shalbe left vnsonded & whā nat. Ca. xlix.	
What wordes there be in the frenche tong endyng in E / o/ A / whiche in wrytyng also leue out they? E / o/ A / and ioynē they? consonantes to the bowell of the wordes folowynge.	Capit. l.
What pronounes ende in E / o/ A / whiche in wrytyng leue out they? bo well and ioynē they? consonantes to the wordes folowynge.	Capit. li.
Whan preposicions leue out ther E / in wrytyng and ioynē they? consonant o/ letters to the word folowynge.	Capit. lii.
What aduerbes leue out they? E / in wrytyng and ioynē their consonant to the worde folowynge.	Capit. liii.
What coniunctyons leue out they? E / in wrytyng and ioynē they? consonant to the worde folowynge.	Capit. liiii.
Of Le / and La / whiche though they be comprehended vnder none of the latin. but. partes of speche/ yet also folowe this rule.	Capit. lv.
To kepe trewe accent in the frenche tong / and what this worde accent sygnifyeth.	Capit. lvi.
That no worde of one syllable in y frenche tong hath any accēt. Ca. lvi.	
That all the wordes in the frenche tonge beying of many syllables haue they? accent / outhē on they? laste syllable o/ on they? laste syllable faulst one.	Capit. lviii.
What wordes there be in the frenche tong / whiche in wrytyng be lyke & by reason of dyuers accent / haue dyuers sygnifications.	Ca. lix.
What wordes in the frenche tong / haue they? accent on they? last syllables faulst one.	Capit. lx.
What wordes in the frenche tong haue they? accent on they? laste syllables.	Capit. lxi.
To knowe whan a vowel shalbe long in prouciation/ & whan nat and to knowe what is ment therby/ by exāple of wordes in our tong. Ca. lxii.	
Example of sinicis where A / shalbe long in prouciation.	Ca. lxiii.
Example	

The table of the fyrst boke .

- Example where **E**/ beyng the laste bowell of a worde shalbe long in pronounciation. Capi. lxiiii.
- Example where **E**/ comyng in the last syllable cause one shalbe long in pronounciatyon. Capi. lxb.
- Example where **I**/ beyng the laste bowell in a worde shalbe long in pronounciatyon. Capi. lxbi.
- Example where **O**/ beyng the laste bowell in a worde shalbe long in prouounciatyon. Capi. lxbii.
- To shewe by example the great difference betwene the writyng of the frenche tong and the soundyng of it/ in redyng & spekyng. Ca. lxxviii.
- Example howe those shulde be sounded/ by the begynnyng of the quater dialogue of Alain Chartier. Capi. lxxix.
- Example howe thynges written in ryme shulde be sounded/ by the begynnyng of the Exile of Alayn Chartier. Capi. lxx.
- A nother example of prose reherced in the. lxxi. chapter of the fyrst boke Des illustratids de Gaule/ where Jehan le Maire bringeth in Pallas spekyng to Paris. Capi. lxxi.
- A nother example in ryme of Guillaume de Lorris / whiche begynneth the Romant of the Rose thus. Capi. lxxii.
- Two causes why I haue gyuen example of these thre Authours specially aboue all others. Capi. lxxiii.